## Mark Scheme Summer 2008

## GCE O'Level

## GCE O'Level French (7193)

Edexcel is one of the leading examining and awarding bodies in the UK and throughout the world. We provide a wide range of qualifications including academic, vocational, occupational and specific programmes for employers.
Through a network of UK and overseas offices, Edexcel's centres receive the support they need to help them deliver their education and training programmes to learners.
For further information please call our Customer Services on +441204770 696, or visit our website at www.edexcel-international.org.uk.

Summer 2008
All the material in this publication is copyright © Edexcel Ltd 2008

## Contents

1. Paper 1 Mark Scheme ..... 01
2. Paper 2 Mark Scheme ..... 07
3. Paper 3 Mark Scheme ..... 15

Paper 1: Dictation

| Question <br> Number | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{1}$ | Le commissaire Delorme |  |


| Question <br> Number | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{2}$ | est rentré |  |


| Question <br> Number | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{3}$ | rapidement |  |


| Question <br> Number | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| 4 | à son」hôtel |  |


| Question <br> Number | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{5}$ | et a pris |  |


| Question | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| Number | son déjeuner |  |
| 6 |  |  |


| Question <br> Number | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{7}$ | dans sa chambre. |  |


| Question | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| Number | Il avait mal |  |
| $\mathbf{8}$ |  |  |


| Question | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| Number | à la tête |  |
| $\mathbf{9}$ |  |  |


| Question <br> Number | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{1 0}$ | et il voulait |  |


| Question <br> Number | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{1 1}$ | dormir |  |


| Question <br> Number | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{1 2}$ | mais avant de |  |


| Question <br> Number | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{1 3}$ | pouvoir |  |


| Question <br> Number | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{1 4}$ | se reposer, |  |


| Question <br> Number | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{1 5}$ | il devait faire |  |


| Question <br> Number | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{1 6}$ | un travail |  |


| Question <br> Number | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{1 7}$ | désagréable. |  |


| Question <br> Number | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{1 8}$ | Assis |  |


| Question <br> Number | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{1 9}$ | au bord de |  |


| Question <br> Number | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{2 0}$ | son lit |  |


| Question <br> Number | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{2 1}$ | il a tiré |  |


| Question <br> Number | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{2 2}$ | le téléphone |  |


| Question <br> Number | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{2 3}$ | vers lui |  |


| Question <br> Number | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{2 4}$ | et a composé |  |


| Question <br> Number | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{2 5}$ | le numéro |  |


| Question <br> Number | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{2 6}$ | de la secrétaire |  |


| Question <br> Number | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{2 7}$ | de son patron. |  |


| Question <br> Number | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{2 8}$ | C'était |  |


| Question <br> Number | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{2 9}$ | une fille |  |


| Question <br> Number | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{3 0}$ | intelligente. (intelligent if fille is masculine in 29) |  |


| Question <br> Number | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{3 1}$ | Elle a compris (see Box 5) |  |


| Question <br> Number | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{3 2}$ | ce qu'il (çe) |  |


| Question <br> Number | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{3 3}$ | cherchait. |  |


| Question <br> Number | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{3 4}$ | Elle lui |  |


| Question <br> Number | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{3 5}$ | a dit |  |


| Question <br> Number | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{3 6}$ | qu'elle pourrait |  |


| Question <br> Number | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{3 7}$ | rappeler |  |


| Question <br> Number | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{3 8}$ | bientôt |  |


| Question <br> Number | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{3 9}$ | pour lui donner |  |


| Question <br> Number | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{4 0}$ | les renseignements |  |


| Question <br> Number | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{4 1}$ | qu'il demandait. |  |


| Question <br> Number | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{4 2}$ | Delorme a raccroché |  |


| Question <br> Number | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{4 3}$ | II se sentait |  |


| Question <br> Number | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{4 4}$ | mieux |  |


| Question <br> Number | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{4 5}$ | maintenant. |  |


| Question <br> Number | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{4 6}$ | Dans une heure ou deux |  |


| Question <br> Number | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{4 7}$ | il aurait |  |


| Question <br> Number | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{4 8}$ | la réponse. |  |


| Question <br> Number | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{4 9}$ | Il s' est couché |  |


| Question <br> Number | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{5 0}$ | sur le dos |  |


| Question <br> Number | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{5 1}$ | et, fatigué par |  |


| Question <br> Number | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{5 2}$ | ses recherches, $\quad$ (accept ces) |  |


| Question <br> Number | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{5 3}$ | il a passé |  |


| Question <br> Number | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{5 4}$ | les doigts |  |


| Question <br> Number | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{5 5}$ | dans les cheveux. |  |


| Question <br> Number | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{5 6}$ | II avait fait |  |


| Question <br> Number | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{5 7}$ | une grande erreur |  |


| Question <br> Number | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{5 8}$ | en acceptant (en n'acceptant) |  |


| Question <br> Number | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{5 9}$ | cette mission |  |


| Question <br> Number | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{6 0}$ | il en était sûr (en n'etait - may be consequential) <br> (see 28 for était) |  |

## Paper 2: Listening and Reading Comprehension

## Listening Comprehension Test

## Section A

| Question <br> Number | Acceptable Answers | Reject | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{1 ( a )}$ | (i) (on / of) singing | song <br> singing? <br> signing? |  |
| (ii) $8-12$ (years old) |  |  |  |
| figures |  |  |  |$\quad$|  |
| :--- |


| Question <br> Number | Acceptable Answers | Reject | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| 1(b) | (i) July <br> july | juli(e) <br> $7^{\text {th }}$ month |  |
| (ii) beat her friend <br> do / sing better than her <br> friend | win her friend(s) <br> win and beat <br> win over her friend |  |  |


| Question <br> Number | Acceptable Answers | Reject | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{1 ( c )}$ | (i) her grandmother <br> (ii) very / extremely / really <br> patient <br> have lots of / have huge <br> patience <br> patiente | a grandmother <br> passionate <br> patent |  |


| Question <br> Number | Acceptable Answers | Reject | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| 1(d) | (i) put a thousand <br> with thousands of <br> with a lot of <br> with a huge number of <br> (ii) flowers | lots of <br> figures other than 1000 <br> millions |  |


| Question <br> Number | Acceptable Answers | Reject | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{1 ( e )}$ | (i) put out / place chairs <br> arrange seats (for the <br> audience / spectators) | chaires / chair |  |
| (ii) (and) (large) lights / Iamps <br> spotlights <br> lighting <br> illumination | Iamp <br> illuminations |  |  |

## Section B

| Question <br> Number | Acceptable Answers | Reject | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{1 ( f )}$ | (i) Sunday <br> (ii) one and a half hour(s) <br> 90 minutes | Sundays | wrong minutes (80 minutes) |


| Question Number | Acceptable Answers | Reject | Mark |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 1(g) | (i) come up (on (the) stage) sing in front of the audience climb on(to) the podium <br> (ii) playing (a / some)) few notes of her song / of the tune first few notes of her song playing her tune 'the song / tune' provided it is obvious it is her song | come (out) ascend (on) go up <br> the notes for A some music |  |


| Question <br> Number | Acceptable Answers | Reject | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{1 ( h )}$ | (i) (had) no voice <br> lost her voice <br> could not sing (a word / <br> note) | ...not speak |  |
| (ii) she (ran and) hid behind <br> (one of) the curtain(s) | was hiding <br> ran behind curtain <br> hided |  |  |


| Question <br> Number | Acceptable Answers | Reject | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{1 ( \text { (i) }}$ | (i) she was afraid / scared | nervous <br> scarred | (ii) glass of water <br> material not in the <br> passage |


| Question <br> Number | Acceptable Answers | Reject | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{1 ( j )}$ | (i) (even) a star / stars always <br> has stage fright / is always <br> afraid <br> (all) (big) stars always have <br> butterflies | worried <br> has / have the same problem |  |
|  | (ii) before his / her / the show / <br> concert <br> abefore singing / performing <br> abefore they go / went on <br> stage | competition <br> in front of a crowd <br> the perform |  |

## Section C

| Question <br> Number | Acceptable Answers | Reject | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{1 ( k )}$ | (i) the silence | silence of the crowd <br> it was quite / quiet / <br> silence |  |
| (ii) to the baker(')s <br> pastry / cake / cook shop <br> pâtisserie (but must be correctly <br> spelled, including circumflex) | sweet shop |  |  |


| Question <br> Number | Acceptable Answers | Reject | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{1 ( I )}$ | (i) they had made (some) <br> (excellent) | they made / make <br> were serving <br> there were... |  |
| (ii) apple tarts / pies / cakes <br> accept repeat errors from k | tart / tartes <br> a tart <br> appel / aple |  |  |


| Question <br> Number | Acceptable Answers | Reject | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{1 ( m )}$ | (i) When Agnès' throat... | the throat <br> throath |  |
|  | (ii) was better / no longer hurt <br> no longer hurt / ached <br> when she was ready $=0$ <br> no longer had a painful... | she had a pain her throat $=$ <br> 0 <br> when she got her voice back <br> $=0$ <br> when Agnès was able to sing <br> again $=0$ |  |


| Question <br> Number | Acceptable Answers | Reject | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{1 ( n )}$ | (i) her voice was ... <br> she sang <br> (ii) more beautiful (than ever) <br> more beautifully <br> ...as never before <br> (see Qh for "voice") | it was... <br> the / her performance | good / better <br> very beautiful (t.c.) |


| Question <br> Number | Acceptable Answers | Reject | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{1 ( 0 )}$ | (i) did not win <br> lost | (ii) looking forward to them <br> keen / eager / impatient / <br> enthusiastic to take part <br> again <br> could not wait to take part | patient <br> would like to take part <br> (again) <br> she decided to <br> stilted versions |

## Reading Comprehension Test

| Question <br> Number | Answer | Reject | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| 1(a) | (i) when she was 4 |  |  |
| (ii) has sight in one eye <br> can see (a bit) in (her one) <br> good eye | little bits |  |  |


| Question <br> Number | Answer | Reject | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| 1(b) | (i) she does not need <br> (ii) (any) help <br> to be helped | any other help $=0$ <br> reference to dog <br> helping |  |


| Question <br> Number | Answer | Reject | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| 1(c) | (i) the waiting list (for a dog) <br> the list to get a dog <br> there was a...waiting list <br> (ii) (is/ was (very) long/ big <br> $\ldots .$. (very) long... |  |  |


| Question <br> Number | Answer | Reject | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| 1(d) | (i) people give the change | ask for <br> receipt <br> money = change |  |
| (ii) to her companion |  |  |  |
| to the person with |  |  |  |
| to the person accompanying |  |  |  |
| her |  |  |  |
| blind people in general |  |  |  |$\quad$| ( |
| :--- |


| Question Number | Answer | Reject | Mark |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 1(e) | (i) went out(side) $\frac{\text { alone }}{\text {...by herself }}$ <br> (ii) ... without her white cane / stick | left/ went away any ref. to shop departed <br> walking/ guiding cane canine walking stick |  |


| Question <br> Number | Answer | Reject | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{1 ( f )}$ | (i)People have to / are forced <br> to <br> (ii) talk directly to / with <br> her | (the) men <br> do not talk... $=0$ |  |


| Question <br> Number | Answer | Reject | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{1 ( g )}$ | (i) people are giving her <br> people are treating her <br> she is treated <br> (ii) her own identity <br> $\frac{\text { like/ as an individual }}{\text { like an independent person }}$ <br> accept indipendant | men = repeated error <br> persone <br> free(dom) |  |


| Question <br> Number | Answer | Reject | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{1 ( h )}$ | (i) (She thought they were) too <br> they can be too... | they can be for the + <br> adj = 0 |  |
| (ii) placid / meek / mild / gentle peaceful |  |  |  |
| boring / calm / dull / |  |  |  |
| kind / quiet / slow / |  |  |  |
| stupid / sweet / |  |  |  |
| weak / not helpful |  |  |  |
| very if = too |  |  |  |\(\quad\left\{\begin{array}{l} <br>

\hline\end{array}\right.\)

| Question <br> Number | Acceptable Answers | Reject | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{1 ( i )}$ | (i) going for walks <br> to go for walks / taking walks <br> going walkies <br> being taken for walks <br> (ii) playing <br> and to play (with Annie) |  |  |


| Question <br> Number | Answer | Reject | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{1 ( j )}$ | (i) She is the boss (master / <br> mistress) <br> she is in charge | chief / chef <br> leader |  |
| (ii) he obeys (her) (usually) |  |  |  |
| he must obey |  |  |  |
| he does what she wants |  |  |  |
| ..what Annie tells him (to) |  |  |  |$\quad$ obey to her $\quad$ (


| Question <br> Number | Answer | Reject | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{1 ( k )}$ | (i) Refuse Order | avoid (= refuse) <br> might refuse |  |
|  | (ii) Dangerous (order or situation) |  |  |


| Question <br> Number | Answer | Reject | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| 1(I) | (i) (a) makes her (to) wait <br> (b)he stops her... | he stops her (t.c.) <br> he tells her |  |
| (ii) (a)for )a long time |  |  |  |
| (b) for a long time before |  |  |  |
| letting her cross |  |  |  |$\quad$| by waiting |
| :--- |
| he helps her |
| he makes sure it's |
| safe (guess) $=0$ |$\quad$.


| Question <br> Number | Answer | Reject | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{1 ( m )}$ | (i) (they want to) stroke him <br> touch / pet / pat him | hug / rub / caress |  |
| (ii) ...(and) talk to him (him |  |  |  |
| needed only once) |  |  |  |$\quad . \quad$|  |
| :--- |


| Question <br> Number | Answer <br> (i) If you attract his attention, <br> if you distract him/ them... <br> if his attention is distracted <br> (by you) <br> if (F and) the driver's <br> attention is / are distracted <br> they have to (be able to) <br> concentrate | the attention <br> if you give attention <br> if they do not pay <br> attention | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| (ii) you risk causing an accident <br> you might make the situation <br> dangerous <br> the situation might become <br> dangerous <br> he they could cause an <br> accident | so he can avoid a <br> dangerous situation <br> or else / otherwise the situation <br> could become dangerous | do an accident <br> provoke |  |


| Question <br> Number | Answer | Reject | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{1 ( 0 )}$ | (i) ask the permission <br> ask ... permission <br> ask ........ if it is permissible / <br> allowed / if you can / may (do <br> it / do so) | a permission <br> permition <br> (for a) permit | boss / teacher |
| (ii)of the owner <br> the owner's <br> the owner / mistress / master |  |  |  |

## Paper 3: Translation and Composition

## Question 1 - Translation into English

| Question | NOTES |
| :--- | :--- |
| $\mathbf{1}$ | Each box is worth ONE point only. Tick over the last word of a <br> correct box. <br> Ignore spelling errors unless they alter the meaning of the answer. |


| Question | Acceptable Answers | Reject | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{1}$ | A and O, our two favourite heroes <br> addition of 'and preferred' | preferred / beloved / <br> heros |  |


| Question | Answer | Reject | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{2}$ | have returned / have come back <br> are back <br> reappeared | came back <br> come again <br> returned |  |


| Question | Answer | Reject | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{3}$ | to cinema screen(s) <br> to movie theatres / theaters <br> on the cinema screens <br> on the silver screen | at / screens of <br> cinema <br> from the cinema |  |


| Question | Acceptable Answers | Reject | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{4}$ | in a cartoon (movie) <br> in an animated film / movie <br> in a cartoon (animation) <br> an animation <br> an animated cartoon | in one cartoon <br> animated cartoon <br> a motion picture <br> picture animation |  |


| Question | Answer | Reject | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{5}$ | the eighth (one) that / which <br> eigth | eighth time <br> their eighth time |  |


| Question | Answer | Reject | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{6}$ | we have been waiting for <br> have waited for <br> expecting <br> anticipating <br> look forward to |  |  |


| Question | Answer | Reject | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{7}$ | (for) a long time $/$ while <br> we have long awaited / been <br> waiting for $=2$ (boxes $6+7$ ) | longly <br> so <br> very long |  |


| Question | Answer | Reject | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{8}$ | Based on a famous album / <br> comic book <br> This film is based on a ... and | it is based on <br> (without and) <br> well-known <br> popular <br> celebrated |  |


| Question | Answer | Reject | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{9}$ | this/ the film promises us | should be <br> is promising <br> guarantee <br> will provide <br> will give |  |


| Question | Answer | Reject | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{1 0}$ | a lot of / lots of / many surprises <br> accept 'full of surprises' if <br> consequential | a few <br> surprices <br> any misspelling of <br> 'surprise' |  |


| Question | Answer | Reject | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{1 1}$ | G, the nephew of the village <br> chief (head) <br> G, the village chief's nephew <br> Ignore misspellings of G's name <br> the nephew of the chief of the <br> village | nefew / nefiew <br> of the village's <br> nephew <br> boss <br> chiefs |  |


| Question | Answer | Reject | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{1 2}$ | arrives and is going to stay <br> arrives and stays (over) <br> goes to stay <br> comes (and is going) to stay | comes / is coming <br> will stay <br> past tenses |  |


| Question | Answer | Reject | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{1 3}$ | with his uncle <br> at his uncle's home / place / <br> house | by <br> uncles (in any <br> phrase) <br> pad <br> her |  |


| Question | Answer | Reject | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{1 4}$ | Obviously it is / will be A and 0 <br> clearly <br> of course it will be... <br> At least one future required | of cour(s)ce <br> evidently <br> quiet |  |


| Question | Answer | Reject | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{1 5}$ | (will) look after him <br> take care of him <br> $\ldots$ he will be taken care of by A <br> \& $\mathbf{0}=\mathbf{1}$ |  |  |
|  |  |  |  |


| Question | Answer | Reject | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{1 6}$ | But it will not be <br> However, this will not be / won't <br> be <br> is not going to be | unfortunately <br> wont |  |


| Question | Answer | Reject | Mark |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 17 | easy, for / because the boy / Iad an easy task, for... <br> youngster |  |  |
| Question | Answer | Reject | Mark |
| 18 | is afraid / scared fears | very <br> has (a) fear terrified |  |
| Question | Answer | Reject | Mark |
| 19 | (of) everything anything | all |  |
| Question | Answer | Reject | Mark |
| 20 | and will never have the / enough courage ...be brave enough |  |  |
| Question | Answer | Reject | Mark |
| 21 | to defend himself | hisself |  |
| Question | Answer | Reject | Mark |
| 22 | against / from the(ir) enemy / enemies the Vikings | ennemi his Vikings t.c. |  |
| Question | Answer | Reject | Mark |
| 23 | When the Vikings arrive and, come see Box 12 for 'arrive' | ```go get there turn up``` |  |
| Question | Answer | Reject | Mark |
| 24 | who knows why for whatever reason for some unknown reason | for no reason |  |
| Question | Answer | Reject | Mark |
| 25 | ```decide to kidnap / kiddnapp take hostage capture take prisoner See Box }1``` | kidnape imprison |  |
| Question | Answer | Reject | Mark |
| 26 | the young visitor | visiter |  |
| Question | Answer | Reject | Mark |
| 27 | it is, of course / obviously / for sure | surely |  |


| Question | Answer |  | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{2 8}$ | our two friends <br> mates <br> companions | pals / |  |


| Question | Answer |  | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{2 9}$ | who have to find <br> that... <br> who must find <br> See Box 12 |  |  |


| Question | Answer |  | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{3 0}$ | their little friend / pal / <br> mate / companion / <br> comrade |  |  |


| Question | Answer | Reject | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{3 1}$ | and free him <br> set him free <br> liberate him <br> save him | emancipate |  |


| Question | Answer | Reject | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{3 2}$ | So they set off / leave <br> this is why they set off <br> they then leave <br> then they leave <br> and go off <br> and depart <br> and head (off) | they leave then <br> of... |  |


| Question | Answer | Reject | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{3 3}$ | to(ward) / for the North <br> North t.C. <br> for the North <br> to head North <br> in the direction of the North <br> northward(s) | Nord |  |


| Question | Answer | Reject | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{3 4}$ | on / for a long / journey / trip | voyage |  |


| Question | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{3 5}$ | full of comic(al) adventures <br> packed with / filled with funny <br> adventures <br> amusing adventures |  |


| Question | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{3 6}$ | In / For this new film / production the images / <br> pictures |  |


| Question | Answer |  | Mark |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| 37 | have been modernised / brought up to date / updated | were |  |
| Question | Answer | Reject | Mark |
| 38 | and the characters | persons personnages people |  |
| Question | Answer | Reject | Mark |
| 39 | are more human realistic like humans lifelike | seem much more humain humane human-like |  |
| Question | Answer | Rej ect | Mark |
| 40 | Don't miss it. See it at all costs. (It's) Not to be missed. It's unmissable. |  |  |

## Question 2a - Structured composition

Marked using the grids on pages 27-28.

## Question 2b - Translation into French

| Question | MARKING NOTES | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| 2b | Note: There are two versions of Boxes 47-53 |  |


| Question | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{1}$ | Cette |  |


| Question | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{2}$ | semaine |  |


| Question | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{3}$ | je travaille |  |


| Question | Answer | Reject | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{4}$ | dur / sérieusement | bien / beaucoup <br> durement <br> fort |  |


| Question | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{5}$ | chez moi / à la maison <br> chez nous <br> à domicile <br> chez nous / dans la maison |  |


| Question | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{6}$ | comme / parce que <br> puisque / car |  |


| Question | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{7}$ | j'aide / je suis en train <br> d'aider |  |


| Question | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{8}$ | mes parents |  |


| Question | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{9}$ | à |  |


| Question | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{1 0}$ | préparer |  |


| Question | Answer | Reject | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{1 1}$ | une fête <br> soirée <br> une surprise-party <br> une surprise-partie | une boum / boom <br> célébration |  |


| Question | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{1 2}$ | pour la mère |  |


| Question | Answer | Rej ect | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{1 3}$ | de mon père, Mamita <br> ma grand-mère paternelle <br> scores 12 \& 13 | maternelle <br> papa |  |


| Question | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{1 4}$ | qui |  |


| Question | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| 15 | aura |  |


| Question | Answer | Reject | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{1 6}$ | (ses) quatre-vingt-dix <br> nonante <br> neuvain | quatre-vingts-dix <br> quatre vingt dix $=$ <br> minor <br> 90 see P1 |  |


| Question | Answer | Reject | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{1 7}$ | ans | années |  |


| Question | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{1 8}$ | en / au mois de |  |


| Question | Answer | Reject | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{1 9}$ | février | Février - minor |  |


| Question | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{2 0}$ | Nous avons envoyé <br> expedié <br> on a envoyé <br> mis à la poste <br> posté |  |


| Question | Answer | Reject | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{2 1}$ | de | des |  |


| Question | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{2 2}$ | jolies / belles invitations |  |


| Question | Answer | Reject | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{2 3}$ | j'ai dû / il $\left(\mathrm{m}^{\prime}\right)$ a fallu | je devais |  |


| Question | Answer | Reject | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{2 4}$ | mettre / coller <br> poser | timbrer |  |


| Question | Answer | Reject | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{2 5}$ | un timbre | tamponner |  |
| timbrer = 2 (Boxes 24 |  |  |  |
| $\mathbf{+ 2 5}$ |  |  |  |$\quad$|  |
| :--- |


| Question | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{2 6}$ | sur / à chaque <br> $\ldots$..toutes les |  |


| Question | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{2 7}$ | enveloppe <br> enveloppes (P5) |  |


| Question | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{2 8}$ | à toute / entière |  |


| Question | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{2 9}$ | Ia / notre / ma famille |  |


| Question | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{3 0}$ | mais nous espérons <br> on espère |  |


| Question | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| 31 | que |  |


| Question | Answer | Reject | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{3 2}$ | ce sera / ça sera / va <br> être | ce va être |  |


| Question | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{3 3}$ | une $\ldots$. surprise pour M <br> (see Box 12) |  |


| Question | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{3 4}$ | grande / grosse / énorme |  |


| Question | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{3 5}$ | et que (see 30) les gens <br> les personnes <br> ceux <br> et que tout le monde |  |


| Question | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{3 6}$ | que (not repeat error) |  |


| Question | Answer | Rej ect | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{3 7}$ | nous avons invité(e)(s) <br> on a invité(e)(s) | qui sont invité(e)s <br> qui est invité |  |


| Question | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{3 5 - 3 7}$ | et que nos invités $=3(35,36,37)$ <br> et que les invités $=2(35,36)$ |  |


| Question | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{3 8}$ | garderont / tiendront <br> vont garder <br> gardera |  |


| Question | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{3 9}$ | notre |  |


| Question | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{4 0}$ | secret |  |


| Question | Answer | Reject | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{4 1}$ | Tout le monde (see <br> alternative for box 35) <br> Tous P1/ P3 <br> chacun | chaque personne |  |


| Question | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{4 2}$ | a / ont accepté |  |


| Question | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{4 3}$ | je suis $\ldots$ |  |


| Question | Answer | Reject | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{4 4}$ | si / tellement | très |  |


| Question | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{4 5}$ | content(e) heureux <br> heureuse |  |


| Question | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{4 6}$ | parce que / comme <br> car / puisque |  |


| Question | Answer |  | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{4 7}$ | je pense |  |  |


| Question | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{4 8}$ | à |  |


| Question | Answer |  | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{4 9}$ | cette |  |  |


| Question | Answer | Reject | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{5 0}$ | célébration/ fête | boum / boom etc |  |


| Question | Answer |  | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{5 1}$ | depuis |  |  |


| Question | Acceptable Answers | Reject | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{5 2}$ | plusieurs | quelques |  |


| Question | Acceptable Answers |  | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{5 3}$ | mois |  |  |
|  |  |  |  |
| Question | Accept |  | Mark |
| $\mathbf{4 7}$ | ça fait <br> il y a |  |  |


| Question | Answer | Reject | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{4 8}$ | plusieurs | quelques |  |


| Question | Accept |  | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{4 9}$ | mois |  |  |


| Question | Accept |  | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{5 0}$ | que je pense |  |  |


| Question | Accept |  | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{5 1}$ | à |  |  |


| Question | Accept |  | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{5 2}$ | cette |  |  |


| Question | Accept |  | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{5 3}$ | fête |  |  |


| Question | Answer |  | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{5 4}$ | Maman / ma mère (see <br> $12)$ |  |  |


| Question | Answer |  | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{5 5}$ | $\mathrm{m}^{\prime}$ P6 |  |  |


| Question | Answer |  | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{5 6}$ | a.... demandé |  |  |


| Question | Answer |  | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{5 7}$ | de |  |  |


| Question | Answer | Reject | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{5 8}$ | faire / préparer / <br> confectionner | fabriquer |  |


| Question | Answer |  | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{5 9}$ | le / son gâteau |  |  |


| Question | Answer |  | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{6 0}$ | d'anniversaire (not <br> repeat error) |  |  |


| Question | Answer | Reject | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{6 1}$ | mais elle devra / va <br> devoir <br> il lui faudra | il faut |  |


| Question | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{6 2}$ | me |  |


| Question | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{6 3}$ | montrer |  |
|  | il faudra qu'elle me montre $=3(61,62,63)$ |  |


| Question | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{6 4}$ | comment (le) faire) |  |


| Question | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{6 5}$ | Et qu'est-ce que |  |


| Question | Answer | Mark |
| :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{6 6}$ | je vais <br> Et que vais-je $=3 \quad(65,66,67)$ <br> pourrai-je |  |


| Question | Acceptable Answers | Reject | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{6 7}$ | acheter |  |  |


| Question | Acceptable Answers | Reject | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{6 8}$ | pour elle |  |  |
|  | $\underline{\underline{\text { lui }} \text { acheter / offrir }=2(67,68)}$ |  |  |


| Question | Answer |  | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{6 9}$ | c'est / voilà / ceci est <br> c'est là / voici |  |  |


| Question | Answer |  | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{7 0}$ | mon ... problème |  |  |


| Question | Answer |  | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{7 1}$ | $\ldots$ plus |  |  |


| Question | Answer |  | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{7 2}$ | grand / gros... |  |  |


| Question | Answer |  | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{7 3}$ | Elle lit |  |  |


| Questio | Answer |  | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{7 4}$ | beaucoup / énormément |  |  |


| Question | Answer |  | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| 75 | mais je ne sais pas |  |  |


| Question | Answer |  | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{7 6}$ | si (not repeat error) |  |  |


| Question | Answer |  | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{7 7}$ | elle préférerait <br> aimerait mieux |  |  |


| Question | Answer |  | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{7 8}$ | un bon DVD |  |  |


| Question | Answer |  | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| 79 | ou un $\ldots$ livre <br> romain <br> bouquin |  |  |


| Question | Answer |  | Mark |
| :--- | :--- | :--- | :--- |
| $\mathbf{8 0}$ | $\ldots$ nouveau $\ldots$ |  |  |
|  | ou un livre neuf $=2(79,80)$ |  |  |

## Question 3 - Free composition

Q3a and Q3b marked using the following grids:

Grid A - Communication and content

| $\mathbf{9 - 1 0}$ | Responds fully and appropriately in the candidate's own words to the <br> stimulus with excellent and relevant expansion. Clear and unambiguous. A <br> coherent piece of writing. Narrative very easy to follow and very pleasant <br> to read. |
| :--- | :--- |
| $\mathbf{7 - 8}$ | Responds to nearly all the task in the candidate's own words. Some <br> relevant expansion at times. Occasional minor ambiguities and / or <br> irrelevance. A generally well structured piece of writing. A sound attempt <br> overall to link the piece into a coherent whole with, however, some lapses. <br> Narrative generally easy to follow and pleasant to read. |
| $\mathbf{5 - 6}$ | Majority of task completed in the candidate's own words. There may be <br> some irrelevance. Goes beyond a minimal response. Some ambiguity. <br> Comprehensible overall with some attempt to link the piece into a coherent <br> whole. Tends to be somewhat predictable. Narrative can be read with a <br> little difficulty. |
| $\mathbf{3 - 4}$ | A few main points of the task conveyed in the candidate's own words but <br> level of response limited. A degree of irrelevance and / or repetition. A <br> marked degree of ambiguity. Narrative not easy to follow. |
| $\mathbf{1 - 2}$ | Little relevant information conveyed in the candidate's own words. Much <br> ambiguity, confusion. Level of response minimal with only a few relevant <br> phrases. Communication largely impaired. High level of ambiguity. Largely <br> incomprehensible with the exception of isolated items. Narrative very <br> difficult to follow. |
| $\mathbf{0}$ | No language worthy of credit. |

Grid B - Quality of Language

| $\mathbf{9 - 1 0}$ | Uses a wide range of vocabulary, idiom and structure appropriate to the <br> task with very little or no repetition. Excellent use of tense concept / time <br> referents. Several examples of subordination and appropriate use of more <br> complex structures. Clear ability to manipulate language. |
| :--- | :--- |
| $\mathbf{7 - 8}$ | Uses a good range of vocabulary, idioms and structures, which are for the <br> most part appropriate to the task. Attempts at more ambitious structures <br> not always successful. Generally a secure grasp of tense concept / time <br> referents. Manipulates language to suit the task at hand. |
| $\mathbf{5 - 6}$ | Range of vocabulary, idiom and structure somewhat predictable. Some <br> inconsistency in use of tense concept / time referents. Some attempts at <br> subordination and sentence linking which are only partially successful. Use <br> of adjectives and/ or adverbial phrases moderately successful. |
| $\mathbf{3 - 4}$ | Range of relevant vocabulary and structure very limited. Use of tense <br> concept / time referents limited and often inappropriate. Limited success <br> in attempts at enhancement of fact with adjectives, and / or adverbial <br> phrases. |
| $\mathbf{1 - 2}$ | Little or no awareness of tense concept / time referents. Vocabulary very <br> basic with little or no evidence of correct use of basic structures. |
| $\mathbf{0}$ | No language worthy of credit. |

## Grid C - Accuracy

| $\mathbf{9 - 1 0}$ | Predominantly accurate: free of all but minor errors in grammar though not <br> necessarily faultless. |
| :--- | :--- |
| $\mathbf{7 - 8}$ | Generally accurate and secure in grammar, with some lapses. Accuracy less <br> secure when more complex language is attempted. |
| $\mathbf{5 - 6}$ | Fairly accurate in simple language. About half of what is written should be <br> free of major errors. |
| $\mathbf{3 - 4}$ | Accuracy is inconsistent with frequent basic errors in grammar. |
| $\mathbf{1 - 2}$ | A high level of inaccuracy with very frequent and basic errors in grammar. <br> There may be the occasional correct phrase. |
| $\mathbf{0}$ | No language worthy of credit. |

Further copies of this publication are available from
Edexcel UK Regional Offices at www.edexcel. org.uk/ sfc/ feschools/ regional/
or International Regional Offices at www.edexcel-international.org/ sfc/ academic/ regional/

For more information on Edexcel qualifications, please visit www.edexcel-international.org/ quals Alternatively, you can contact Customer Services at www.edexcel.org.uk/ ask or on +44 1204770696

Edexcel Limited. Registered in England and Wales no. 4496750
Registered Office: One90 High Holborn, London, WC1V 7BH

